

► Exclamatives

So/such

- **So** est suivi d'un adjectif sans nom ou d'un adverbe.
 - ▶ She is so beautiful. (adjectif)
 - ▶ He drives so fast. (adverbe)
- **Such** est suivi d'un nom :
 - such + a(n) (+ adjectif) + nom au singulier ou, si indénombrable, pas d'article
 - such (+ adjectif) + nom au pluriel
 - ▶ She is such a beautiful girl.
 - ▶ We had such awful weather! (*weather* est indénombrable)
 - ▶ They gave us such good chocolates! (mais: Their chocolates are so good!)
- Attention à l'ordre des mots avec les noms au singulier :
 - ▶ C'est UN TEL menteur! ⇒ He is **SUCH A** liar!
- Certains indénombrables (**disgrace, fuss, hurry, mess, pity, relief, shame, waste**) sont précédés de l'article indéfini :
 - ▶ What a pity! ⇒ Quel dommage!
 - ▶ What a mess! ⇒ Quel bazar!
- **So** (mais pas **such**) peut être utilisé devant much, many, little, few :
 - ▶ So much food is wasted. ⇒ *On gaspille tellement de nourriture.*

How/what

- Construction :
 - **how** + adjectif ou adverbe (+ sujet + verbe)
 - ▶ How fast he runs!
 - ▶ How stupid they are!
 - **how** + sujet + verbe
 - ▶ How they snore!
- NB: Les constructions en **how** sont d'un registre plus soutenu que **what**.
 - **what** + a(n) (+ adjectif) + nom au singulier
 - ▶ What a nice guy he is!
 - ou, si indénombrable, pas d'article (+ sujet + verbe)
 - ▶ What sunny weather (they had)!
 - **what** (+ adjectif) + nom au pluriel (+ sujet + verbe)
 - ▶ What lovely children they have!

- **Attention à l'ordre des mots:**

- ▶ How serious he looks. ⇨ *Comme il a l'air sérieux.*
- ▶ How nice she is! ⇨ *Comme elle est gentille!*

Il n'y a pas d'inversion sujet/verbe puisque ce n'est pas une question. L'adjectif suit directement **how**.

- **Les exclamatives indirectes (discours rapporté): attention également à l'ordre des mots.**

- ▶ You can't imagine how happy the children were! ⇨ *Vous ne pouvez imaginer combien les enfants étaient heureux!*

- **Attention:** un adjectif doit être précédé de **how**, jamais de **how much**, qui est suivi d'un indéénombrable.

Exercices

1. Transformer les phrases avec SO ou SUCH. Les deux sont possibles pour certaines phrases.

1. She was pleased.
2. These children are clever.
3. We saw a very good film.
4. They have a big dog.
5. She drives fast.

2. Transformer les phrases en employant HOW puis WHAT.

1. She bought lovely flowers.
 2. Their house is small.
 3. The weather was sunny.
 4. This is a very heavy book.
-

▶ **Constructions interrogative et interro-négative (quand *who* ou *what* sont sujets ; interrogatives indirectes)**

La phrase interrogative

- La structure d'une phrase interrogative, avec ou sans mot interrogatif, est la suivante:

→ **(mot interrogatif +) auxiliaire + sujet + verbe:**

- ▶ Did you take a bus?
- ▶ Has she read this book?
- ▶ Can you help me?
- ▶ What does this word mean? *Que signifie ce mot?* (et surtout pas ~~What means this word?~~)

- ou **to be + sujet**:
 - ▶ Are they German?
 - ▶ Was Peter available for the interview?
 - ▶ What is an algorithm?
- Si le groupe verbal est complexe, un seul auxiliaire est placé avant le sujet:
 - ▶ How long **has** Paul been reading?
 - ▶ When **would** you have bought the tickets?
- Attention à la conjugaison de **to have** au présent, à la forme interrogative:
 - **Have you got...?** est de l'anglais britannique, langue courante.
 - **Do you have...?** est de l'anglais américain (« have got » n'est pas utilisé)
 - **Have you (sans autre verbe)...?** + forme négative: **I have not** (langue soignée)

À la forme affirmative en anglais britannique, **have** (I have two brothers) est d'un registre soutenu. Il est d'usage courant en anglais américain.
- Quand la question commence par **what** ou **who** pour **demander le sujet**, le mot interrogatif est directement suivi de l'auxiliaire ou du verbe **conjugué au singulier** (même si la réponse est un pluriel) puisqu'on ne peut plus avoir la structure auxiliaire + sujet + verbe.
 - ▶ Who is coming with you? – Edith, Paul and Darci are coming with me.
 - ▶ What has changed in their economic policy?
- Si le mot interrogatif est complément, on retrouve la structure de base de l'interrogatif:
 - ▶ Who were you talking to?
 - ▶ What have you been doing?
- Attention aux verbes accompagnés d'une préposition (to talk about, to wait for, to look at, etc.) pour lesquels la préposition est généralement rejetée en fin de phrase:
 - ▶ What are you talking about?
 - ▶ Who is Jane waiting for?

La phrase interro-négative

- La forme la plus courante est la suivante:
 - **auxiliaire + négation + sujet + verbe**
 - ▶ Didn't Francis send the invoice? ⇒ *Francis n'a-t-il pas envoyé la facture?*
 - ou **to be + négation + sujet**
 - ▶ Aren't you Welsh?
- On doit faire la contraction entre l'auxiliaire et not.

- Il existe une autre forme où on ne fait pas la contraction mais attention à l'ordre des mots qui est différent. Cette structure appartient à un style recherché.

- ▶ Did Francis not send the invoice?

- NB: La construction interro-négative est souvent utilisée pour des exclamatives:

- ▶ Isn't he stupid! ⇔ *Comme il est stupide!*

- Il faut se méfier du français familier où on peut trouver différentes formes d'interrogatif comme:

- le double sujet: Elle prépare quoi, ta mère?

- la négation: Il ne pourrait pas arriver plus tôt?

- une construction affirmative: Votre patron est là?

Toutes ces phrases ne peuvent être traduites mot à mot. Il faut donc dire:

- ▶ What is your mother preparing?

- ▶ Could he arrive earlier?

- ▶ Is your boss here?

L'interrogation indirecte

- Quand on passe du style direct au style indirect, il n'y a plus d'inversion du sujet et de l'auxiliaire.

- **style direct:**

- ▶ He asked me: "Where are the children?"

- **style indirect:**

- ▶ He asked me where the children were.

Attention car en français on a toujours cette inversion dans certains cas: Il m'a demandé où étaient les enfants.

- On notera également la disparition du point d'interrogation. On peut cependant avoir un point d'interrogation parce que la question porte sur une autre partie de la phrase:

- ▶ **Can you tell** me where the children are? ⇔ *Pouvez-vous me dire où sont les enfants?*

Exercice

Traduire.

1. Qu'est-ce que tu cherches?
2. Et ton frère, il étudie quoi?
3. Est-ce que Claire est dans le jardin?
4. Qui as-tu aidé hier?
5. Qui t'a aidé hier?
6. Il se demande quand commencera la conférence.

7. Est-ce que Sue est venue hier ?
 8. Et Sue, elle est venue hier ?
 9. Auriez-vous oublié de fermer la porte à clé ?
 10. Qui raconte toujours des blagues stupides ?
-

► Génitif (ou cas possessif)

- Le génitif s'emploie pour exprimer un rapport de possession (parfois au sens large) ou de parenté.

L'erreur principale commise par les Français est l'ordre des mots : d'abord vient le possesseur, puis le deuxième nom.

Le possesseur est normalement une personne ou un animal (= un animé).

Il existe quatre cas principaux qui s'appliquent pour les noms communs ou propres :

– **le possesseur est un singulier non terminé par un s :**

- ▶ My father's car ⇒ *la voiture de mon père*
- ▶ John's parents ⇒ *les parents de John*
- ▶ the dog's collar ⇒ *le collier du chien*

– **le possesseur est un singulier terminé par un s :**

- ▶ the actress's costume (prononcé [iz]) ⇒ *le costume de l'actrice*
- ▶ Ms Jones's secretary ⇒ *la secrétaire de M^{me} Jones*

– **le possesseur est un pluriel terminé par un s :**

- ▶ my parents' car ⇒ *la voiture de mes parents*
- ▶ the Joneses' car (les noms propres forment leur pluriel comme les noms communs) ⇒ *la voiture des Jones*

– **le possesseur est un pluriel non terminé par s :**

- ▶ the children's toys ⇒ *les jouets des enfants*

- Attention à l'erreur très courante qui consiste à mettre un article devant un nom propre car cet article ne peut s'appliquer qu'au nom qui le suit directement. Cela n'est possible que quand on parle d'une famille (*la maison des Martin* = the Martins' house – ne pas oublier que les noms de famille prennent le pluriel en anglais). La traduction de : **the Mary's car** serait *la voiture de la Marie*.

- **Cas particulier :** l'usage varie pour les noms de personnes célèbres (surtout les noms classiques ou bibliques).

- ▶ Haydn's compositions
- ▶ Brahms' symphonies
- ▶ Dickens' (plus courant) ou Dickens's novels
- ▶ Jesus' ou Jesus's [iz] miracles

Pour les noms grecs en **-es**, une seule construction est possible :

- ▶ Sophocles' tragedies.

• On peut former un cas possessif avec **nobody, somebody, everybody, each other, one another** et les formes composées avec **else** :

- ▶ It was nobody's fault. ⇒ *Ce n'était la faute de personne.*
- ▶ It is somebody else's fault. ⇒ *C'est la faute de quelqu'un d'autre.*

• Quand on ne peut pas construire un génitif, on peut employer « of » ou un nom composé :

- ▶ the keys of my car
- ▶ the pages of the book
- ▶ The book cover became a protection for the pages. (nom composé pour une généralité; voir paragraphe suivant)

On n'utilise pas la construction en « of » pour désigner un contenant :

- ▶ a cup of coffee ⇒ *une tasse de café (pleine de café)*
- ▶ mais : a coffee cup ⇒ *une tasse à café (elle peut être vide)*

• **Choisir entre un génitif et un nom composé**

Quand on fait référence à un **cas particulier**, une personne, un animal ou un objet bien défini, on emploie un génitif. Si on fait référence à une classe, une catégorie **en général**, on utilise un nom composé.

- ▶ Where is the dog's food? (⇒ la nourriture du chien, le vôtre par exemple)
- ▶ Dog food is expensive. (⇒ la nourriture pour chien; « dog » a alors valeur d'adjectif)

NB: On peut également construire un génitif. Voir le paragraphe sur le génitif générique, page 11.

Formes particulières

Le génitif incomplet ou elliptique (avec shop, house, church, cathedral, school, college, hospital, salon...)

Il s'emploie :

– Pour éviter une répétition :

- ▶ This car is Peter's. ⇒ *Cette voiture est celle de Peter.*

– Pour indiquer un lieu :

- ▶ Judith is at the hairdresser's. (on sous-entend « salon ») ⇒ *Judith est chez le coiffeur.*
- ▶ I watched the match at Tom's. (on sous-entend « house ») ⇒ *J'ai regardé le match chez Tom.*
- ▶ Have you ever visited Saint Paul's? (on sous-entend « cathedral ») ⇒ *Avez-vous déjà visité (la cathédrale) Saint Paul?*

NB: On omet souvent l'apostrophe pour un nom de société ou un nom propre :

- ▶ Selfridges
- ▶ Harrods

Le génitif composé de plusieurs mots

- ▶ Cathy's and Ben's children ⇒ *les enfants de Cathy et ceux de Ben* (ce ne sont pas les mêmes)
- ▶ Cathy and Ben's children ⇒ *les enfants de Cathy et Ben* (ce sont les mêmes)

On peut enchaîner plusieurs cas possessifs : my brother's neighbours' uncle = l'oncle des voisins de mon frère

Le génitif avec les jours de la semaine, last/next year/week/month..., today, yesterday, tomorrow, une durée, une distance

- ▶ yesterday's newspaper ⇒ *le journal d'hier*
- ▶ last month's results ⇒ *les résultats du mois dernier*
- ▶ a ten minutes' drive ⇒ *un trajet en voiture de dix minutes*

On peut également utiliser un nom composé (voir le chapitre Noms composés), plus courant en anglais américain :

- ▶ a ten-minute drive.

On remarquera que *minute* (considéré comme un adjectif) est au singulier et le tiret est obligatoire.

Le génitif générique (quand le premier élément indique à quelle catégorie le second appartient, sans l'individualiser)

- L'article et les adjectifs qui le précèdent s'appliquent à l'ensemble de l'expression.
 - ▶ a woman's dress ⇒ *une robe de femme*
 - ▶ a new women's magazine ⇒ *un nouveau magazine pour femmes* (et non *un magazine pour les nouvelles femmes*)
 - ▶ green women's hats ⇒ *des chapeaux de femmes verts* (et non *des chapeaux de femmes vertes*)

À l'oral, on marque une légère pause, ici entre « a new » et « women's magazine » et entre « green » et « women's hats ».

- À noter l'expression **a friend/colleague/neighbour... of...** qui emploie soit un *génitif* soit un *pronom possessif* :

- ▶ **a friend of my parents'** ⇒ *un ami de mes parents* (ne pas oublier la marque du cas possessif)
- ▶ **a friend of theirs** ⇒ *un de leurs amis*

- Pour traduire « un roman d'Agatha Christie », on a le choix entre :

- ▶ a novel by A. Christie
- ▶ one of A. Christie's novels (bien penser au pluriel)

Si on dit *A. Christie's novel*, on sous-entend qu'il n'y en a qu'un = le roman d'A. Christie.

Exercices

1. Compléter avec 's ou '.

1. My brother friends invitation.
2. My car is older than John
3. Next week match.
4. Thomas books.
5. A five minutes walk.

2. Traduire.

1. un vélo de femme rouge
 2. de la nourriture pour rongeurs
 3. les amis de mes amis
 4. Il est chez le dentiste.
 5. C'est le parapluie de tout le monde.
 6. un de vos collègues.
-

► Quantifieurs

• Une erreur très répandue est la confusion entre **a few** et **few** pour traduire *quelques*. L'équivalent de **some** est **a few** et non **few** qui veut dire *peu de*:

- ▶ He gave me **a little** money ⇒ *Il m'a donné un peu d'argent.*
- ▶ He gave me **little** money ⇒ *Il m'a donné peu d'argent.* (On sous-entend qu'il est avare)

Little et **few** insistent sur la très petite quantité, le très petit nombre et ont souvent le sens de « trop peu de » alors qu'avec l'article ils expriment une simple constatation: une petite quantité de.

• Attention également à ce qui suit ces quantifieurs:

→ **a little + indénombrable** et **a few + pluriel** se traduisent par **un peu de + indénombrable** et **quelques + pluriel**:

- ▶ He drank a little tea and ate a few biscuits. ⇒ *Il a bu un peu de thé et mangé quelques biscuits.*

→ **little + indénombrable** et **few + pluriel** se traduisent par **peu de**:

- ▶ He has little money and few friends. ⇒ *Il a peu d'argent et peu d'amis.*

• Autre problème récurrent, la confusion entre **fewer** et **less** pour traduire **moins de**:

→ **less** (comparatif de **little**) + **indénombrable** et **fewer** (comparatif de **few**) + **pluriel**

- ▶ He should drink less whisky. ⇒ *Il devrait boire moins de whisky.*
- ▶ They have fewer and fewer friends. ⇒ *Ils ont de moins en moins d'amis.*